

# Erster Akt

Krzysztof Penderecki

## 1. Scene

(JEANNE'S cell. Night. She is lying on her bed, praying.)  
(JEANNES Zelle. Nacht. Sie liegt auf Ihrem Bett und betet.)

*quasi senza misura*

CORO I (2/4)

S

A

T

B

*pp*

fl 1

2

sxa 1

2

*ppp*

cr 1

*ppp*

cpn

*pp* *mf*

org

*ppp* *mf*

vn 1

2

3

4

5-20

C. S.

*ppp* s. p.

*pppp* *mf*

vl 1

2

3

4-8

C. S.

*ppp* s. p.

vc 1-8

s. p.

vb 1-6

s. p.

*pppp* *mf*

CORO I

The image displays a musical score for a vocal quartet and an instrumental ensemble. The vocal parts are labeled S (Soprano), A (Alto), T (Tenor), and B (Bass). The instrumental parts include a pair of flutes (fl), a pair of saxophones (sxa), a clarinet (cr), a string quartet (vn) with four staves, and a string section (vl) with three staves. The score is written on a grand staff with a common time signature. The vocal lines show some initial notes, while the instrumental parts are mostly blank, indicating they are to be filled in by the performers.

CORO I

1

S  
A  
T  
B

fl 1  
2

c.i 1  
2

sf a 1  
2

cr 1

tr 1

Jeanne

Ich will will

1

vn 1  
2  
3  
4

vi 1  
2  
3

(In JEANNE'S vision GRANDIER comes into sight. He is seated on a chair which has been lashed to a kind of litter, and is carried by four soldiers. He wears a heretic's shirt impregnated with sulphur, a vivid yellow, and there is a rope round his neck. His broken legs dangle. He is a ridiculous, hairless, shattered doll. The CLERK of the COURT walks next to him, DE LAUBARDEMONT and soldiers follow. The CLERK of the COURT gives GRANDIER a two-pound candle to hold.

(In JEANNE'S Vision kommt GRANDIER in Sicht. Er sitzt auf einem Sessel, der auf eine Art Tragbahre geschnitten ist. Er wird von vier Soldaten getragen. Er trägt ein Ketzerhemd, das mit Schwefel getränkt ist, hellgelb und hat einen Strick um den Hals. Seine gebrochene Beine baumeln. Er ist eine lächerliche, haarlose zerbrochene Puppe. Der GERICHTSVORSTEHER geht neben ihm. DE LAUBARDEMONT und Soldaten folgen nach. Der GERICHTSVORSTEHER gibt GRANDIER eine zweipfündige Kerze in die Hand.

CORO I

The musical score for Coro I includes the following parts and markings:

- Vocal Parts:** Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), Bass (B).
- Woodwinds:** Flute (fl) 1 and 2, Clarinet (ci) 1 and 2, Cor Anglais (cr) 1 and 2, Trumpet (tr) 1.
- Strings:** Violin (vn) 1, 2, 3, 4; Viola (vl) 1, 2, 3, 4; Cello (VC) 1 & 2; Double Bass (vb) 1 & 2.
- Solo Part:** Jeanne.
- Dynamic Markings:**
  - piss* (written above the first two notes of the Jeanne part).
  - pp* (written below the clarinet part).
  - ff sub. pp* (written below the cello and double bass parts).
- Lyrics for Jeanne:**

find a way some-how. Yes.  
 ei- nen Weg fin- den. Ja.

CORO I

2

S

A

T

B

fl

1

2

cl eb

fg

2

3

cfg

*ff* *pp*

cr

1

2

3

tr

1

Jeanne

*I will find a way some-how to you. I shall come to you. You will en-fold*  
*Ich will ei-nen Weg fin-den zu Dir. Ich wer-de kun-men. Du wirst mich um-fan-*

2

1

2

3

4

vn

1

2

3

4

vl

vc 1-8

vb 1-6

*ff<sup>sub</sup> pp*

*ff<sup>sub</sup> pp*